

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/46/831
S/23317
23 December 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Сорок шестая сессия

Пункт 125 повестки дня

МЕРЫ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО

ТЕРРОРИЗМА, КОТОРЫЙ УГРОЖАЕТ ЖИЗНИ

НЕВИННЫХ ЛЮДЕЙ ИЛИ ПРИВОДИТ К ИХ

ГИБЕЛИ ИЛИ СТАВИТ ПОД УГРОЗУ ОСНОВНЫЕ

СВОБОДЫ, И ИЗУЧЕНИЕ КОРЕННЫХ ПРИЧИН

ЭТИХ ФОРМ ТЕРРОРИЗМА И АКТОВ НАСИЛИЯ,

ПРОИСТЕКАЮЩИХ ИЗ НИЩЕТЫ, БЕЗЫСХОДНОСТИ,

БЕД И ОТЧАЯНИЯ И ПОБУЖДАЮЩИХ НЕКОТОРЫХ

ЛЮДЕЙ ЖЕРТВОВАТЬ ЧЕЛОВЕЧЕСКИМИ ЖИЗНЯМИ,

ВКЛЮЧАЯ И СВОИ СОБСТВЕННЫЕ, В СТРЕМЛЕНИИ

ДОВИТЬСЯ РАДИКАЛЬНЫХ ПЕРЕМЕН

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

Сорок шестой год

Письмо исполняющего обязанности Постоянного представителя
Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных
Наций от 23 декабря 1991 года на имя Генерального секретаря

Имею честь препроводить копию обвинительного акта, вынесенного окружным судом Соединенных Штатов по округу Колумбия 14 ноября в связи со взрывом на борту самолета, выполнявшего рейс 103 "Пан Ам" (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 125 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Александр Ф. УОТСОН
Исполняющий обязанности
Постоянного представителя

ПРИЛОЖЕНИЕ

ОКРУЖНОЙ СУД СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ ПО ОКРУГУ КОЛУМБИЯ

Сессия по рассмотрению уголовных дел

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Уголовное дело №

против

Подлинный документ большого жюри

АВДЕЛЯ ВАССЕТА АЛИ АЛЬ-МЕГРАХИ,
ОН ЖЕ АВДЕЛЬВАСЕТ АЛИ МОХМЕД,
ОН ЖЕ АВДЕЛЬВАСЕТ АЛИ МОХМЕД
АЛЬ МЕГРАХИ,
ОН ЖЕ "Г-Н ВАСЕТ",
ОН ЖЕ АХМЕД ХАЛИФА АВДУСАМАД;

ЛАМЕНА ХАЛИФЫ ФИМАХА,
ОН ЖЕ АЛЬ АМИН ХАЛИФА ФИМАХ,
ОН ЖЕ "Г-Н ЛАМИН"

Нарушения: раздел 18 Свода законов США, части 371, 32, 34, 844(i), 2331 и 2 (сговор с целью уничтожить гражданский самолет Соединенных Штатов, уничтожить транспортное средство, используемое во внешней торговле, с помощью взрывчатого вещества, лишить жизни граждан Соединенных Штатов путем уничтожения гражданского самолета; уничтожение транспортного средства, используемого во внешней торговле, с помощью взрывчатого вещества; совершение убийства граждан Соединенных Штатов; содействие и соучастие)

ОБВИНИТЕЛЬНЫЙ АКТ

Большое жюри выносит обвинение в том, что:

Пункт 1

ВВЕДЕНИЕ

На протяжении всего периода, имеющего отношение к настоящему обвинительному акту, если не указывается на иное:

1. Социалистическая Народная Ливийская Арабская Джамахирия (далее именуемая "Ливия") являлась страной, расположенной на Средиземноморском побережье Северной Африки.
2. Организация безопасности Джамахирии (далее именуемая "ОБД") представляла собой ливийскую разведывательную службу, с помощью которой Ливия осуществляла акты терроризма против других стран и подавляла деятельность ливийских диссидентов за рубежом.

3. ОБД структурно подразделялась на различные управления и отделы, включая управление по техническим вопросам.

4. В круг обязанностей управления по техническим вопросам входило оказание помощи другим управлениям ОБД в разработке технических средств и оказание технической помощи в проведении операций ОБД в Ливии и за рубежом.

5. В 1984-1985 годах Саид Рашид Киша (далее именуемый Саид Рашид) являлся помощником начальника управления по техническим вопросам ОБД; в 1985 году он обратился к Эдвину Болье, швейцарская фирма "Мейстер э Болье" с просьбой разработать для ливийской стороны часовые механизмы.

6. В период начиная с 1985 года по приблизительно 1 января 1987 года Саид Рашид являлся директором оперативного управления ОБД.

7. Оперативное управление ОБД подразделялось далее на различные отделы, включая отдел безопасности авиалиний.

8. В круг обязанностей отдела безопасности авиалиний ОБД входили следующие функции:

а) обеспечение физической безопасности самолетов и пассажиров на внутренних и международных рейсах компании "Либан эраб эйрлайнз" (далее именуемой "ЛЭЭ"); и

б) контроль за тайным определением сотрудников ОБД на должности служащих компании "Либан эраб эйрлайнз" в различных странах, включая Республику Мальта, и проводимыми ими разведывательными операциями.

9. В период пребывания Саида Рашида в должности директора оперативного управления АБДЕЛЬ БАССЕТ АЛИ АЛЬ-МЕГРАХИ являлся начальником отдела безопасности авиалиний.

10. Иззель Дин Аль Хиншири (далее именуемый Хиншири) в различные периоды, имеющие отношение к настоящему обвинительному акту, занимал следующие должности: министра транспорта Ливии, министра юстиции, генерального секретаря народного комитета по вопросам юстиции Ливии, директора и помощника директора центрального управления безопасности ОБД.

11. В различные периоды, имеющие отношение к настоящему обвинительному акту, начиная с 1985 года и в 1986 году Хиншири получил или устроил получение для ОБД 20 типовых электронно-цифровых часовых механизмов, модель MST-13, позволяющих инициировать взрывное устройство, которые были изготовлены швейцарской фирмой "Мейстер э Болье".

12. Действующее в области связи предприятие "Мейстер э Болье, лтд.", известное также под названием "МЕБО АГ", являлось расположенной в Цюрихе, Швейцария, компанией, которая поддерживала тесные деловые связи с представителями ливийских военных кругов и ОБД в качестве изготовителя и поставщика технического оборудования.

13. Предприятие АВХ являлось обеспечивающей прикрытием ливийской компанией, которая сдавала в субаренду служебные помещения компании "Мейстер э Болье" в Цюрихе, Швейцария.

14. Вадри Хасан являлся гражданином Ливии, который наряду с АБДЕЛЕМ БАССЕТОМ был причастен к деятельности АВХ в Цюрихе, Швейцария.

15. В различные имеющие отношение к делу периоды в 1988 году ливийская ОБД обеспечивала взрывными устройствами "Семтекс", содержащими гексоген и пентрит, электрические капсюли-детонаторы или детонаторы, а также электронно-цифровые часовые механизмы MST-13, способные инициировать взрыв в заданный момент времени, оперативных сотрудников ОБД, участвовавших в проведении тайных террористических операций за пределами Ливии, в том числе в Республике Сенегал.

16. Компания "Либан эраб эйрлайнз" являлась национальной авиакомпанией Ливии и использовалась ОБД с целью облегчить проведение ею террористических и репрессивных актов.

17. Компания "Эйр Мальта" - национальная авиакомпания Республики Мальта - являлась агентом по оформлению пассажиров на рейсы компании "Либан эраб эйрлайнз", прибывающие и отправляющиеся из аэропорта Лука, Мальта, и как таковой использовала багажные бирки компании "Эйр Мальта" на предметах багажа, предназначенных для рейсов "Либан эраб эйрлайнз".

18. Сотрудникам компании "Эйр Мальта", занимавшимся посадкой пассажиров и приемом багажа на рейсы компании "Либан эраб эйрлайнз", оказывал помощь представитель "Либан эраб эйрлайнз".

19. Обвиняемый ЛАМЕН ХАЛИФА ФИМАХ, он же АЛЬ АМИН ХАЛИФА ФИМАХ, известный также как "г-н ЛАМИН" (далее именуемый "ЛАМЕН ФИМАХ"), являлся гражданином Ливии и использовался ОБД на различных обеспечивающих прикрытием должностях, в том числе в различные периоды на должностях начальника отделения и представителя компании "Либан эраб эйрлайнз" в аэропорту Лука, Мальта.

20. Обвиняемый ЛАМЕН ФИМАХ имел доступ к багажным биркам авиакомпании "Эйр Мальта" и средствам компании "Эйр Мальта", использовавшимся для посадки пассажиров и приема багажа на борт самолетов, выполнявших рейсы ЛЭЭ из аэропорта Лука, Мальта.

21. Обвиняемый АБДЕЛЬ БАССЕТ АЛИ АЛЬ-МЕГРАХИ, он же АБДЕЛЬБАСЕТ АЛИ МОХМЕД, он же АБДЕЛЬБАСЕТ АЛИ МОХМЕД АЛЬ МЕГРАХИ, он же "г-н БАСЕТ", известный также как АХМЕД ХАЛИФА АБДУСАМАД (далее именуемый "АБДЕЛЬ БАССЕТ"), являлся гражданином Ливии и использовался ОБД на различных должностях, в том числе на должности начальника отдела безопасности авиалиний, оперативный отдел, и как таковой был знаком с процедурами безопасности международных авиалиний.

22. 21 декабря 1988 года с 08 ч. 50 м. по 09 ч. 50 м. по центральноевропейскому времени в аэропорту Лука, Мальта, производилась посадка пассажиров на рейс LN-147 "Либан эраб эйрлайнз" в Триполи, Ливия, которым

следовал обвиняемый АБДЕЛЬ БАССЕТ, в то же время в период с 08 ч. 15 м. по 09 ч. 15 м. по центральноевропейскому времени происходила также регистрация пассажиров на рейс KM-180 "Эйр Мальта" во Франкфурт, Германия.

23. 21 декабря 1988 года самолет "Эйр Мальта", выполнявший рейс KM-180 из аэропорта Лука, Мальта, приблизительно в 12 ч. 50 м. по центральноевропейскому времени прибыл в аэропорт Франкфурта, Германия.

24. 21 декабря 1988 года приблизительно в 16 ч. 00 м. по центральноевропейскому времени рейс 103A "Пан Ам", стыкующийся в лондонском аэропорту Хитроу с рейсом 103 "Пан Ам", отбыл из Франкфурта с предметом багажа, который был перегружен с рейса KM-80 "Эйр Мальта".

25. 21 декабря 1988 года в период приблизительно с 17 ч. 40 м. по 18 ч. 07 м., время по Гринвичу, багаж с рейса 103A "Пан Ам", прибывший из Франкфурта, Германия, был погружен в лондонском аэропорту Хитроу на самолет "Пан Ам", выполнявший рейс 103 (самолет Соединенных Штатов № 739PA).

26. Компания "Пан Америкэн уорлд эйруэйз" являлась авиакомпанией, принадлежащей корпорации, созданной в соответствии с законами одного из штатов Соединенных Штатов и зарегистрированной согласно главе 20, раздел 49 Свода законов Соединенных Штатов; самолеты этой авиакомпании выполняли коммерческие рейсы между Соединенными Штатами и другими странами; кроме того она эксплуатировала самолеты, принадлежащие и арендуемые у одной из корпораций, созданных в соответствии с законами штата Нью-Йорк.

27. Самолет компании "Пан Америкэн уорлд эйруэйз" № 739PA являлся гражданским самолетом Соединенных Штатов, который был зарегистрирован Федеральным управлением гражданской авиации в соответствии с положениями раздела 49 Свода законов Соединенных Штатов, добавление, часть 1401, и подпадал под специальную юрисдикцию Соединенных Штатов в отношении летательных аппаратов, как она определяется в разделе 49 Свода законов Соединенных Штатов, часть 1301 (38).

28. 21 декабря 1988 года самолет "Пан Америкэн уорлд эйруэйз", выполнявший рейс 103, использовался на международных воздушных коммерческих перевозках по маршруту лондонский аэропорт Хитроу в Соединенном Королевстве - аэропорт им. Джона Ф. Кеннеди в Соединенных Штатах Америки.

29. 21 декабря 1988 года на борту самолета "Пан Америкэн уорлд эйруэйз", выполнявшего рейс 103, находились двести пятьдесят девять человек (двести сорок три пассажира и шестнадцать членов экипажа), которые являлись гражданами следующих стран: Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Швейцария, Франция, Канада, Израиль, Аргентина, Швеция, Ирландия, Италия, Венгрия, Южная Африка, Германия, Испания, Ямайка, Филиппины, Индия, Бельгия, Тринидад, Япония и Боливия.

30. 21 декабря 1988 года приблизительно в 19 ч. 03 м., время по Гринвичу, самолет "Пан Америкэн уорлд эйруэйз", выполнявший рейс 103, раскололся в воздушном пространстве Шотландии на высоте 31 000 футов в результате взрыва взрывного устройства в его переднем грузовом отсеке.

31. В результате этого взрыва самолет "Пан Америкэн уорлд эйруэйз", выполнявший рейс 103, был разрушен и упал на землю, при этом погибли все двести пятьдесят девять пассажиров и членов экипажа, а также одиннадцать жителей шотландского города Локерби.

СГОВОР

32. Начиная ориентировочно с лета 1985 года и по момент вынесения настоящего обвинительного акта включительно обвиняемые АВДЕЛЬ БАССЕТ и ЛАМЕН ФИМАХ вместе с другими, не известными большому жюри лицами, действуя на территории Ливии, Швейцарии, Мальты, Германии, Соединенного Королевства и других стран за пределами Соединенных Штатов Америки, незаконно, умышленно и сознательно вошли в сговор, образовали преступное сообщество и заключили соглашение между собой и с другими лицами с целью совершать террористические акты против Соединенных Штатов Америки и их граждан.

33. В рамках этого сговора обвиняемые и их сообщники намеревались осуществить и осуществили и устроили размещение взрывного устройства и взрывчатого вещества на борту самолета, выполнявшего рейс 103 компании "Пан Америкэн уорлд эйруэйз", - самолета, подпадавшего под специальную юрисдикцию Соединенных Штатов в отношении летательных аппаратов, гражданского самолета, используемого, эксплуатируемого и занятого в сфере внешних воздушно-транспортных коммерческих перевозок, - в нарушение раздела 18 Свода законов Соединенных Штатов, части 32(a) (2) и 2.

34. Дальнейшим элементом заговора явилось то, что обвиняемые и их сообщники намеревались повредить и уничтожить и повредили и уничтожили с помощью взрывного устройства самолет, выполнявший рейс 103 компании "Пан Америкэн уорлд эйруэйз", - самолет, подпадающий под специальную юрисдикцию Соединенных Штатов в отношении летательных аппаратов, гражданский самолет, используемый, эксплуатируемый и занятый в сфере внешних воздушно-транспортных коммерческих перевозок, - в нарушение раздела 18 Свода законов Соединенных Штатов, части 32(a) (1) и 2.

35. Дальнейшим элементом заговора явилось то, что обвиняемые и их сообщники намеревались повредить и уничтожить и повредили и уничтожили с помощью взрывного устройства самолет, выполнявший рейс 103 компании "Пан Америкэн уорлд эйруэйз", - транспортное средство, используемое во внешней торговле и в деятельности, затрагивающей внешнюю торговлю, - в нарушение раздела 18 Свода законов Соединенных Штатов, части 844(i) и 2.

36. Дальнейшим элементом заговора явилось то, что обвиняемые и их сообщники намеревались совершить и совершили убийство граждан Соединенных Штатов, когда эти граждане находились за пределами Соединенных Штатов, каковое убийство подпадает под определение тяжкого убийства по смыслу раздела 18 Свода законов Соединенных Штатов, часть 1111(a), - в нарушение раздела 18 Свода законов Соединенных Штатов, части 2331(a) и 2.

37. Дальнейшим элементом заговора явилось то, что обвиняемые и их сообщники намеревались скрыть и скрывали причастность ливийской ОБД к террористическим актам против Соединенных Штатов и их граждан.

**СПОСОБ И СРЕДСТВА, ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ УЧАСТНИКАМИ СГОВОРА
ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ ЭТОГО СГОВОРА**

38. Для достижения целей сговора обвиняемыми и их сообщниками использовались следующие средства:

а) обвиняемые и их сообщники как должностные лица и оперативные сотрудники ОБД использовали государственные ресурсы и средства Ливии, в том числе ресурсы и средства ОБД, для осуществления своего плана, имеющего целью уничтожить американский самолет с помощью взрывного устройства и убить пассажиров, находившихся на борту этого самолета;

б) обвиняемые и их сообщники создали и устроили создание импровизированного взрывного устройства с применением пластичных взрывчатых веществ, содержащих гексоген и пентрит, а также типового электронно-цифрового часового механизма MST-13, позволяющего инициировать взрыв в заданный момент времени, которое было изготовлено по заказу и поставлено ливийской ОБД швейцарской фирмой "Мейстер э Боле" в период с 1985 по 1986 год по просьбе Саида Рашида и Хиншири;

с) обвиняемые и их сообщники устроили тайное размещение этого импровизированного взрывного устройства в портативной магнитоле;

д) обвиняемые и их сообщники устроили помещение этой магнитолы в типовой чемодан "Самсонит силуэт-4000" коричневого цвета;

е) обвиняемые и их сообщники устроили заполнение этого чемодана одеждой, приобретенной на Мальте, с тем чтобы придать ему вид обычного туристского чемодана;

ф) обвиняемые и их сообщники устроили помещение этого чемодана со спрятанным в нем снаряженным устройством в поток багажа пассажиров международных авиалиний в аэропорту Лука, Республика Мальта;

г) для проникновения на Мальту и в другие страны, на территории которых осуществлялся сговор, обвиняемые и их сообщники использовали различные вымышленные имена;

h) обвиняемые и их сообщники воспользовались своими знаниями и возможностью доступа, полученными в результате работы в компании "Либиан эраб эйрлайнз", с тем чтобы ввести в заблуждение и обойти мальтийскую таможенную службу и службы безопасности авиалиний в аэропорту Лука и в других местах; а также незаконно полученными и использованными багажными бирками компании "Эйр Мальта" с целью обеспечить перегрузку чемодана со взрывным устройством с самолета на самолет;

i) обвиняемые и их сообщники устроили помещение чемодана, содержащего взрывное устройство, в багажное отделение самолета компании "Эйр Мальта", выполнявшего рейс KM-180, в аэропорту Лука, Мальта; устроили перегрузку этого чемодана с рейса KM-180 "Эйр Мальта" на рейс 103A компании "Пан Америкэн уорлд эйруэйз", во Франкфурте, Германия; устроили дальнейшую перегрузку этого чемодана на самолет компании "Пан Америкэн уорлд эйруэйз", выполнявший рейс 103, в аэропорту Хитроу, Лондон, Соединенное Королевство; устроили взрыв с помощью взрывного устройства на борту самолета, выполнявшего рейс 103 компании "Пан Америкэн уорлд эйруэйз" в Соединенные Штаты; и несут ответственность за уничтожение самолета "Пан Америкэн уорлд эйруэйз", выполнявшего рейс 103, и гибель двухсот семидесяти человек, находившихся в самолете и на земле.

ОТКРЫТЫЕ ДЕЙСТВИЯ

39. Для того чтобы содействовать осуществлению сговора и достижению его целей, в Ливии, Швейцарии, Мальте, Германии, Соединенном Королевстве и других странах были, среди прочего, совершены следующие открытые действия:

a) летом 1988 года или ориентировочно в эти сроки ЛАМЕН ФИМАХ поместил на хранение в своем служебном кабинете в отделении компании "Либиан эраб эйрлайнз", аэропорт Лука, Мальта, определенное количество пластичного взрывчатого вещества;

b) осенью 1988 года или ориентировочно в эти сроки АБДЕЛЬ БАССЕТ прибыл из Триполи, Ливия, в аэропорт Лука, Мальта, рейсом компании "Либиан эраб эйрлайнз";

c) 7 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день АБДЕЛЬ БАССЕТ совершил поездку из Ливии на Мальту;

d) 7 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день АБДЕЛЬ БАССЕТ зарегистрировался в гостинице "Холидей инн", Слиема, Мальта, под именем "АБДЕЛЬ БАССЕТ А. МОХМЕД", "диспетчер воздушного движения" компании "Либиан эраб эйрлайнз";

e) 7 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день в Слиеме, Мальта, АБДЕЛЬ БАССЕТ приобрел предметы одежды в магазине розничной торговли "Мэриз хаус", расположенном приблизительно в 300 ярдах от гостиницы, в которой он остановился;

f) 9 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день АБДЕЛЬ БАССЕТ совершил поездку с Мальты в Цюрих, Швейцария;

g) 15 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день ЛАМЕН ФИМАХ сделал в своем дневнике следующие записи: "Абдель Бассет прибывает из Цюриха с Салву ..." и "взять бирки в "Эйр Мальта";

h) 15 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день ЛАМЕН ФИМАХ сделал дополнительную запись в разделе "Примечания" своего дневника: "принести бирки из аэропорта (АБДЕЛЬ БАССЕТ - АБДУЛ САЛАМ)";

i) 15 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день ЛАМЕН ФИМАХ сделал дополнительную пометку в своем дневнике, вписав буквы "OK" рядом с записью: "АБДЕЛЬ БАССЕТ прибывает из Цюриха с Салву ... взять бирки в "Эйр Мальта";

j) 17 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день АБДЕЛЬ БАССЕТ прилетел из Цюриха, Швейцария, в аэропорт Лука, Мальта, и затем проследовал в Триполи, Ливия;

к) 18 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день ЛАМЕН ФИМАХ отправился с Мальты в Ливию на встречу с АБДЕЛЕМ БАССЕТОМ;

l) 20 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день АБДЕЛЬ БАССЕТ прибыл из Ливии в аэропорт Лука, Мальта, под вымышленным именем "АХМЕД ХАЛИФА АБДУСАМАД";

m) 20 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день ЛАМЕН ФИМАХ прибыл из Триполи, Ливия, в аэропорт Лука, Мальта, тем же рейсом, что и АБДЕЛЬ БАССЕТ;

n) 20 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день обвиняемые и их сообщники доставили на Мальту большой чемодан "Самсонит" коричневого цвета с твердыми стенками;

o) 20 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день АБДЕЛЬ БАССЕТ имел встречу с ЛАМЕНОМ ФИМАХОМ на Мальте;

p) 20 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день АБДЕЛЬ БАССЕТ зарегистрировался в гостинице "Холидей инн", Слиема, Мальта, под вымышленным именем "АХМЕД ХАЛИФА АБДУСАМАД";

q) 21 декабря 1988 года приблизительно в 07 ч. 11 м. по центральноевропейскому времени АБДЕЛЬ БАССЕТ позвонил ЛАМЕНУ ФИМАХУ из гостиницы "Холидей инн", Слиема, Мальта;

г) 21 декабря 1988 года АБДЕЛЬ БАССЕТ под вымышленным именем отбыл из аэропорта Лука, Мальта, рейсом LN 147 ЛЭЭ в Триполи, Ливия;

s) 21 декабря 1988 года в период с 08 ч. 15 м. по 09 ч. 15 м. по центральноевропейскому времени обвиняемые и их сообщники, не известные большому жюри, устроили регистрацию человека "Самсонит" коричневого цвета с твердыми стенками, содержащего взрывное устройство с часовым механизмом MST-13, ранее изготовленное для ОБД, в качестве транзитного багажа на рейс KM-180 компании "Эйр Мальта" во Франкфурт, Германия;

t) 21 декабря 1988 года обвиняемые и их сообщники, не известные большому жюри, уничтожили самолет № 739РА, в чем они обвиняются в пункте три настоящего обвинительного акта, каковые обвинения настоящим утверждаются и включаются в вину;

u) 21 декабря 1988 года обвиняемые и их сообщники, не известные большому жюри, уничтожили посредством применения вызвавших воспламенение взрывчатых веществ самолет № 739РА и, как прямой результат этого деяния, обусловили гибель двухсот семидесяти человек, на что указывается в пунктах два и три, каковые обвинения настоящим утверждаются и включаются в вину;

v) 21 декабря 1988 года обвиняемые и их сообщники, не известные большому жюри, уничтожили посредством применения вызвавших воспламенение взрывчатых веществ самолет № 739РА и, как прямой результат этого, совершили тяжкое убийство ста восьмидесяти девяти граждан Соединенных Штатов, на что указывается в пунктах 5-193, каковые обвинения настоящим утверждаются и включаются в вину.

(Нарушение раздела 18 Свода законов Соединенных Штатов, часть 371)

Пункт 2

1. Большое жюри настоящим утверждает и включает в вину деяния, перечисленные в подпунктах один-тридцать один пункта 1 настоящего обвинительного акта.

2. 21 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день в аэропорту Хитроу, Лондон, Соединенное Королевство, и "не его, обвиняемые АБДЕЛЬ БАССЕТ и ЛАМЕН ФИМАХ совместно с другими лицами, не известными большому жюри, умышленно и незаконно устроили размещение взрывного устройства и взрывчатого вещества на борту самолета № 739РА, - гражданского самолета Соединенных Штатов, используемого, эксплуатируемого и занятого во внешних воздушно-транспортных коммерческих операциях компанией "Пан Америкэн уорлд эйруэйз" для выполнения рейса "Пан Ам" 103 в Соединенные Штаты из аэропорта Хитроу, Лондон, Соединенное Королевство, в результате чего погибли:

Жертва

Джон Майкл Джерард Эхерн
Сара Маргарет Эйчер
Джон Дэвид Экерстрём
Роналд Эли Александер
Томас Джозеф Аммерман
Мартин Льюис Апфельбаум
Рэйчел Мэри Асрелски
Джудит Эллен Эткинсон
Уильям Гарретсон Эткинсон III
Элизабет Николь Авуан
Джерри Дон Эвритт
Клэр Луис Баккиочи

Гражданство

США
США
США
Швейцария
США
США
США
США
США
Франция
США
Великобритания

Жертва

Хэрри Майкл Бэйнбридж
Стюарт Муррей Барклей
Джин Мэри Белл
Джулиан МакБейн Венелло
Лоренс Рэй Бэннет
Филип Вернон Бергстрём
Алистер Дэвид Беркли
Майкл Стюарт Бернстейн
Стивен Рассел Веррел
Нозль Лиди Верти-Кэмбелл
Суриндер Мохан Вхатиа
Кеннет Джон Биссет
Стивен Джон Воланд
Паула Мэри Букли
Гленн Джон Букли
Николь Элиз Буланджер
Франсис Буйе
Николас Брайт
Дэниел Соломон Браунер (Биэр)
Коллин Ренэ Врэннер
Тимоти Гай Вэрман
Майкл Уоррен Бусер
Уоррен Макс Бусер
Стивен Ли Батлер
Уильям Мартин Кэдмэн
Эрнан Луис Каффароне
Фабiana Каффароне
Вэлери Кэнеди
Грегори Джозеф Канассо
Тимоти Майкл Кардуэлл
Верит Уилмар Карлссон
Ричард Энтони Коулу
Фрэнк Кьелла
Теодора Ыджиниа Козен
Джейсон Майкл Кокер
Эрик Майкл Кокер
Гэри Леонард Коласанти
Томас Конкэннон
Бриджит Конкэннон
Шон Конкэннон
Трэйси Джейн Корнер
Скотт Марш Кори
Уиллис Лэрри Корси
Патриция Мэри Койл
Джон Биннинг Каммок
Джозеф Пэтрик Кэрри
Уильям Элан Дэниэлс

Гражданство

США
Канада
Великобритания
США
США
США
США
США
США
США
США
США
США
Великобритания
США
Франция
США
Израиль
США
Великобритания
США
США
США
США
Аргентина
Аргентина
США
США
Швеция
США
США
США
США
США
Ирландия
Ирландия
Великобритания
Великобритания
США
США
США
США
США
США

Хөртөн

Грөтхөн Джойс Дэйтер
Шэннон Дэвис
Габриэль Делла-Рипа
Джойс Кристин Димауро
Джанфранка Динардо
Питер Томас Стэнли Дикс
Ом Дикшит
Шанти Диксит
Дэвид Скотт Дористейн
Майкл Джозеф Дойл
Эдгар Ховард Эгглстон III
Сив Улла Энгстрём
Туржан Эрджан
Чарлз Томас Фишер IV
Томас Браун Флэннингэн
Кэтлин Мэри Флэннингэн
Джоан Флэннингэн
Клэйтон Ли Флик
Джон Патрик Флинн
Артур Джэй Фондилер
Роберт Джерард Форчун
Стэйси Дениз Фрэнклин
Пол Метью Стивен Фриман
Диан Энн Воутмэн-Фуллер
Джеймс Ральф Фуллер
Иболъя Робертне Габор
Эми Бет Гэллахер
Метью Кевин Гэннон
Кеннет Рэймонд Гарчински
Пол Айсэк Гэрретт
Кеннет Джеймс Гибсон
Уильям Дэвид Гиблер
Олив Леонора Гордон
Линда Сусан Гордон-Горгаш
Энн Мадлен Горгаш
Лоретта Энн Горгаш
Дэвид Джэй Гулд
Андре Николай Геворгян
Никола Джейн Холл
Лоррэн Фрэнсис Холш
Линн Кэрол Хартунян
Энтони Лэйси Хоукинз
Морис Питер Хенри
Дора Хенриэтта Хенри
Памела Влэйн Херберт
Родни Питер Хилберт
Альфред Хилл

Гражданство

США
США
Италия
США
Италия
Ирландия
Индия
США
США
США
США
Швеция
США
США
Великобритания
Великобритания
Великобритания
Великобритания
США
США
США
США
Канада
США
США
Венгрия
США
США
США
США
США
Великобритания
США
США
США
США
США
Южная Африка
США
США
Великобритания
Великобритания
Великобритания
США
США
Германия

Жертвы

Катерина Аугуста Холлистер
 Джозефин Лиза Хадсон
 Софи Эйлетт Мириам Хадсон
 Мелина Кристина Хадсон
 Кэрен Ли Хант
 Роджер Элвуд Хэрст
 Элизабет Софи Айвелл
 Халед Назир Джаафар
 Роберт Ван Хутен Джек
 Рэйчел Мэри Элизабет Джеффриз
 Пол Эврон Джефриз
 Кэтлин Мэри Джермин
 Бет Энн Джонсон
 Мэри Линкольн Джонсон
 Тимоти Вэрон Джонсон
 Кристофер Эндрю Джонз
 Джулиан Фрэнсис Келли
 Джей Джозеф Кингэм
 Патрисиа Энн Клейн
 Грегори Коссовски
 Элке Этна Кюн
 Минас Кристофер Кулукундис
 Мэри Ланкастер
 Рональд Альберт Ларивьер
 Мария Мьевес Ларракочеа
 Роберт Милтон Локбург
 Уильям Чэйс Лейрер
 Уэнди Энн Линкольн
 Александер Лоуэнстейн
 Ллойд Дэвид Ладлоу
 Мария Тересия Люрбе
 Уильям Эдвард Мэк
 Дуглас Эджин Мэликот
 Уэнди Гэй Мэликот
 Элизабет Лиллиан Мэрэк
 Луис Энтони Маренго
 Ноэль Джордж Мартин
 Диан Мэри Масловски
 Уильям Джон МакАллистер
 Лилибет Тобила МакЭлолуи
 Дэниел Эммет МакКарти
 Роберт Эджин МакКолум
 Чарлз Деннис МакКи
 Бернард Джозеф МакЛоггин
 Джеймс Брус МакКворри
 Джейн Сьюзан Мелбер
 Джон Меррилл

Гражданство

США
 Великобритания
 Франция
 США
 США
 США
 Великобритания
 США
 США
 Великобритания
 Великобритания
 США
 США
 США
 США
 США
 США
 Германия
 Великобритания
 Великобритания
 США
 Испания
 США
 США
 США
 США
 США
 Германия
 США
 США
 США
 США
 Ямайка
 США
 Великобритания
 США
 США
 США
 США
 США
 США
 США
 Великобритания

ГРОЖДАНСТВО

США
США
США
США
США
Великобритания
США
США
Швеция
Великобритания
Великобритания
США
США
США
США
Великобритания
Великобритания
США
США
США
США
США
США
США
США
США
США
США
США
США
США
США
Филиппины
Индия
США
США
США
США
США
США
США
США
США
Венгрия
Венгрия
Венгрия
Канада

Жертвы

Сол Марк Розен
 Андреа Виктория Розенталь
 Дэниел Питер Розенталь
 Майра Джозефин Ройал
 Арно Данид Рубэн
 Элиз Жан Сарасени
 Тереза Элизабет Джейн Сондерс
 Скотт Кристофер Сондерс
 Йохан Отто Шёбль
 Роберт Томас Шлэджетер
 Томас Бриттон Шульц
 Селли Элизабет Скотт
 Эми Элизабет Шапиро
 Мридула Шастри
 Джоан Шианшэнг
 Ирвинг Стэнли Сигал
 Мартин Вернард Каррутерес Симпсон
 Ирджа Сихнов Скабо
 Мэри Эдна Смит
 Синтия Джоан Смит
 Джеймс Элвин Смит
 Ингрид Анита Смит
 Линсей Энн Сомервилль
 Розалин Лейтер Сомервилль
 Пол Сомервилль
 Джон Сомервилль
 Джон Чарльз Стивенсон
 Джеральдин Энн Стивенсон
 Ханна Луиза Стивенсон
 Рейчел Стивенсон
 Шарлотт Энн Стийннетт
 Стэйси Линн Стийннетт
 Майкл Гэри Стийннетт
 Джеймс Ралф Стоу
 Элиа Дж. Стрейтис
 Энтони Селвин Свон
 Флора Макдоналд Маргарет Свайер
 Марк Алекс Тейджер
 Хидекасу Танака
 Эндрю Александр Теран
 Джонатан Райан Томас
 Лаванда Томас
 Арва Энтони Томас
 Марк Лоренс Тобин
 Дэвид Уильям Триммер-Смит
 Алексиа Катрин Тсайрис
 Барри Джозеф Валентино

Гражданство

США
 США
 США
 США
 Бельгия
 США
 Великобритания
 США
 Германия
 США
 США
 Великобритания
 США
 Индия
 США
 США
 США
 США
 США
 США
 Великобритания
 Великобритания
 Великобритания
 Великобритания
 Великобритания
 Великобритания
 Великобритания
 Великобритания
 Великобритания
 США
 США
 США
 США
 США
 Тринидад
 Великобритания
 Великобритания
 Япония
 Боливия
 США
 США
 США
 США
 США
 США

Хертыя

Томас Флоро Ван-Тьенховен
Асаад Эйди Ведждани
Милутин Велимирович
Николас Андреас Врениос
Петер Вулку
Реймонд Роналд Вагнер
Джанина Джозефа Уайдо
Томас Эдвин Уолкер
Кеша Уидон
Джером Ли Уэстон
Джонатан Уайт
Стефани Лей Уильямс
Бриттани Лей Уильямс
Джордж Уотерсон Уильямс
Бонни Лей Уильямс
Эрик Джон Уильямс
Мириам Люби Вулф
Челси Мэри Вудс
Джо Нейтан Вудс
Джо Нейтан Вудс, младший
Дедера Линн Вудс
Эндрю Кристофер Гиллис-Райт
Марк Джеймс Звиненбург

Гражданство

Аргентина
США
США
США
США
США
США
США
США
США
США
США
США
США
США
США
США
США
Великобритания
США

(Нарушение раздела 18 Свода законов Соединенных Штатов, части 32(a) (2), 34 и 2).

Пункт 3

1. Большое жюри настоящим утверждает и включает в вину деяния, перечисленные в подпунктах один-тридцать один пункта 1 настоящего обвинительного акта.

2. 21 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день на высоте 31 000 футов, приблизительно в районе города Локерби, Шотландия, в пределах специальной юрисдикции Соединенных Штатов в отношении летательных аппаратов, как она определена в разделе 49 Свода законов Соединенных Штатов, добавление, часть 1301(38), обвиняемые АБДЕЛЬ БАССЕТ и ЛАМЕН ФИМАХ вместе с другими лицами, не известными большому жюри, намеренно и незаконно повредили и уничтожили путем применения взрывного устройства самолет № 739РА - гражданский самолет Соединенных Штатов, используемый, эксплуатируемый и занятый во внешних воздушно-транспортных торговых операциях компанией "Пан Америкэн уоэрлд айруэйз" для выполнения рейса "Пан Ам" 103 в Соединенные Штаты из аэропорта Хитроу, Лондон, Соединенное Королевство, что привело к гибели двухсот семидесяти человек, как указывается в пункте 2 настоящего обвинительного акта.

(Нарушение раздела 18 Свода законов Соединенных Штатов, части 32(a) (1), 34 и 2)

Пункт 4

1. Большое жюри настоящим утверждает и включает в вину деяния, перечисленные в подпунктах один-тридцать один пункта 1 настоящего обвинительного акта.

2. 21 декабря 1988 года на высоте 31 000 футов, приблизительно в районе города Локерби, Шотландия, обвиняемые АБДЕЛЬ БАССЕТ и ЛАМЕН ФИМАХ вместе с другими лицами, не известными большому жюри, злоумышленно повредили и уничтожили с помощью взрывчатого вещества самолет № 739РА, выполнявший рейс "Пан Ам" 103 и явлившийся транспортным средством, используемым во внешней торговле и в деятельности, затрагивающей внешнюю торговлю, и следовавший по маршруту в Соединенные Штаты из аэропорта Хитроу, Лондон, Соединенное Королевство.

3. 21 декабря 1988 года прямым и непосредственным результатом действий обвиняемых АБДЕЛЯ БАССЕТА и ЛАМЕНА ФИМАХА вместе с другими лицами, не известными большому жюри, приводящих к повреждению и уничтожению самолета № 739РА в воздушном пространстве и в пределах города Локерби, Шотландия, и прилегающих к нему районов, явилась гибель двухсот семидесяти человек, указанных в пункте 2 настоящего обвинительного акта.

(Нарушение раздела 18 Свода законов Соединенных Штатов, части 844(i) и 2)

Пункты 5-193

1. Большое жюри настоящим утверждает и включает в вину деяния, перечисленные в подпунктах один-тридцать один пункта 1 настоящего обвинительного акта.

2. На протяжении всего периода, имеющего отношение к настоящему обвинительному акту, лица, указанные в качестве жертв в пунктах 5-193, являлись гражданами Соединенных Штатов по смыслу этого понятия, определяемому в разделе 8 Свода законов Соединенных Штатов, часть 1101(a) (22).

3. 21 декабря 1988 года или ориентировочно в этот день вне территории Соединенных Штатов, в городе Локерби, Шотландия, и его окрестностях, в границах Соединенного Королевства и вне его, обвиняемые АБДЕЛЬ БАССЕТ и ЛАМЕН ФИМАХ и другие лица, не известные большому жюри, сознательно, преднамеренно, злонамеренно с заранее обдуманым злым умыслом убили сто восемьдесят девять граждан Соединенных Штатов, которые являлись пассажирами и членами экипажа самолета и фамилии которых приводятся в следующей таблице:

Пункт

Жертва

5
6
7
8
9

Джон Майкл Джерард Эхерн
Сара Маргарет Эйчер
Джон Дэвид Экерстрём
Томас Джозеф Аммерман
Мартин Льюис Апфельбаум

Пункт

10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55

Жертва

Рэйчел Мэри Асрелски
Джудит Эллен Эткинсон
Уильям Гэрретсон Эткинсон III
Джерри Дон Эвритт
Хэрри Майкл Бэйнбридж
Джулиан МакБейн Бенелло
Лоренс Рэй Вэннет
Филип Вернон Бергстрём
Майкл Стюарт Вернстейн
Стивен Рассел Беррел
Нозль Лиди Берти-Кэмбелл
Сурундер Мохан Бхатиа
Кеннет Джон Биссет
Стивен Джон Боланд
Паула Мэри Букли
Николь Элиз Буланджер
Николас Брайт
Коллин Ренэ Брэннер
Майкл Уоррен Бусер
Уоррен Макс Бусер
Стивен Ли Батлер
Вэлери Кэнеди
Грегори Джозеф Капассо
Тимоти Майкл Кардуэлл
Ричард Энтони Коулу
Фрэнк Кьюлла
Теодора Вджиниа Коэн
Джейсон Майкл Кокер
Эрик Майкл Кокер
Гэри Леонард Коласанти
Скотт Марш Кори
Уиллис Лэрри Корси
Патриция Мэри Койл
Джон Биннинг Каммок
Джозеф Пэтрик Кэрри
Уильям Элан Дэниэлс
Гретхен Джойс Дэйтер
Шэннон Дэвис
Джойс Кристин Димауро
Шанти Диксит
Дэвид Скотт Дорнстейн
Майкл Джозеф Дойл
Эдгар Ховард Эгглстон III
Турхан Эрджин
Чарлз Томас Фишер IV
Джон Пэтрик Флинн

Пункт

Жертва

56	Артур Джэй Фондилер
57	Роберт Джерард Форчун
58	Стэйси Дениз Фрэнклин
59	Диан Энн Воутмэн-Фуллер
60	Джеймс Ральф Фуллер
61	Эми Бет Гэллахер
62	Метью Кевин Гэнион
63	Кеннет Рэймонд Гарчински
64	Пол Айсэк Гэрретт
65	Кеннет Джеймс Гибсон
66	Уильям Дэвид Гиблер
67	Линда Сусан Гордон-Горгаш
68	Энн Мадлен Горгаш
69	Лоретта Энн Горгаш
70	Дэвид Джей Гулд
71	Андре Николай Геворгян
72	Лоррэн Фрэнсис Холш
73	Линн Кэрол Хартунян
74	Памела Блэйн Херберт
75	Родни Питер Хилберт
76	Катерина Аугуста Холлистер
77	Мелина Кристина Хадсон
78	Кэрен Ля Хант
79	Роджер Элвуд Хэрст
80	Халед Назир Джаафар
81	Роберт Ван Хутен Джек
82	Кэтлин Мэри Джермин
83	Бет Энн Джонсон
84	Мэри Линкольн Джонсон
85	Тимоти Бэрон Джонсон
86	Кристофер Эндрю Джонз
87	Джулиан Фрэнсис Келли
88	Джей Джозеф Кингем
89	Патрисиа Энн Клейн
90	Грегори Космовски
91	Рональд Альберт Ларивьер
92	Роберт Милтон Локбург
93	Уильям Чэйс Лейрер
94	Уэнди Энн Линкольн
95	Александр Лоуэнстейн
96	Ллойд Дэвид Ладлоу
97	Уильям Эдвард Мэк
98	Дуглас Уджин Мэликот
99	Уэнди Гэй Мэликот

Пункт

100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145

Жертва

Элизабет Лиллиан Мэрэк
Луис Энтони Маренго
Диан Мэри Масловски
Лилибет Тобила МакЭлоуи
Джеймс Брус МакКворри
Дэниел Эммет МакКарти
Роберт Эджин МакКолум
Чарлз Деннис МакКи
Бернард Джозеф МакЛоглин
Джейн Сьюзан Мелбер
Сюзан Мэри Миазга
Джозеф Кеннет Миллер
Джуэл Кортни Митчел
Ричард Пол Монетти
Джейн Энн Морган
Эва Ингеборг Морсон
Джон Мэлрой
Шон Кевин Мэлрой
Кэрин Элизабет Нунан
Дэниел Эмметт О'Коннор
Мэри Денис О'Нейл
Энн Линдсей Отенасек
Роберт Плэк Оуэнз
Марта Оуэнз
Сара Ребекка Оуэнз
Лаура Абигейл Оуэнз
Роберт Итало Пагнууччо
Кристос Микаэл Пападуполус
Питер Рэймонд Пейрс
Майкл Косимо Пескаторе
Сара Сусанна Бьюканэн Филиппс
Фредерик Сэндфорд Филипс
Джеймс Эндрю Кэмпбелл Питт
Дэвид Платт
Уолтер Леонард Портер
Пэмела Линн Позен
Уильям Пью
Суруши Раттан
Энмол Раттан
Гарима Раттан
Анита Линн Ривз
Марк Элан Рейн
Джоселин Рейна
Дайэн Мэри Ренсевич
Луиз Энн Роджерс
Сол Марк Розен

Пункт

Жертва

146	Андреа Виктория Розенталь
147	Дэниел Питер Розенталь
148	Майра Джозефин Ройал
149	Элиз Хан Сарасени
150	Скотт Кристофер Сондерс
151	Роберт Томас Шлэдждетер
152	Томас Бриттон Шульц
153	Эми Элизабет Шапиро
154	Джоан Шианшэнг
155	Ирвинг Стэнли Сигал
156	Мартин Бернард Каррутерес Симпсон
157	Ирджа Сихнов Скабо
158	Мэри Эдна Смит
159	Синтия Джоан Смит
160	Джеймс Элвин Смит
161	Шарлотт Энн Стиннетт
162	Стэйси Линн Стиннетт
163	Майкл Гэри Стиннетт
164	Джеймс Ралф Стоу
165	Элия Дж. Стрейтис
166	Джонатан Райан Томас
167	Лаванда Томас
168	Арва Энтони Томас
169	Марк Лоренс Тобин
170	Дэвид Уильям Триммер-Смит
171	Алексия Катрин Тсайрис
172	Барри Джозеф Валентино
173	Асаад Эйди Ведядани
174	Милутин Велимирович
175	Николас Андреас Врениос
176	Петер Вулку
177	Реймонд Роналд Вагнер
178	Джанина Джозефа Уайдо
179	Томас Эдвин Уолкер
180	Кеша Уидон
181	Джером Ля Уэстон
182	Джонатан Уайт
183	Стефани Лей Уильямс
184	Бриттани Лей Уильямс
185	Джордж Уотерсон Уильямс
186	Бонни Лей Уильямс
187	Эрик Джон Уильямс
188	Мириам Люби Вулф
189	Челси Мэри Вудс
190	Джо Нейтан Вудс

Пункт

Жертва

191

Джо Нейтан Вудс, младший

192

Дедера Линн Вудс

193

Марк Джеймс Звиненбург

(Нарушение раздела 18 Свода законов Соединенных Штатов, части 2331 и 2).

Утверждено:

Старшина присяжных

(Подпись)

Атторней Соединенных Штатов по
округу Колумбия
